

UNIVERSITE DE NANTES

ANNEE : 2004/2005

U.F.R DE LANGUES - CENTRE INTERNATIONAL DE LANGUES
DEPARTEMENT Langues Etrangères Appliquées

SESSION 1- 1er semestre

DIPLOME : CYCLE LICENCE LEA : NIVEAU 3

DATE : 17/01/2005

HEURE : 12h 30

UNITE D'ENSEIGNEMENT CONCERNEE : 52f/55e + DUCAL 32

SALLE : E11 442

INTITULE DE L'EPREUVE : Version russe

DUREE : 1 h 30

EPREUVE POUR : ~~LES~~ DA& ASSIDUS (rayer la mention inutile)

DOCUMENTS AUTORISES : Dictionnaires

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : M. LEMOINE

OBSERVATION DU PROFESSEUR :

УЧУСЬ ВОДИТЬ МАШИНУ

В Москве я решил научиться водить машину. Мне повезло, потому что в нашем университете есть автошкола и я мог заниматься там сразу после занятий.

Когда я пришёл туда первый раз, мне сказали, что я должен пройти медкомиссию и заплатить за обучение. Учиться надо полгода, а потом будет экзамен в автоинспекции. Мне показалось, что экзамен очень сложный. Сначала я должен сдать экзамен по устройству автомобиля: мотор и т.д., потом – теорию, а потом – практику. Я хотел даже отказаться, но вспомнил, что отец обещал мне купить маленькую подержанную русскую машину «жигули», и в конце концов решил попробовать.

По утрам были практические занятия. Я ездил по улицам Москвы, и сначала для меня это был просто кошмар, особенно в час пик. По вечерам три раза в неделю я слушал теорию. К концу обучения я устал как собака, и уже не хотел ни права, ни машину. Но мой инструктор сказал: «Начал – заканчивай». Он вообще был немногословный, но отличный человек, всегда меня поддерживал. Когда я сдавал экзамены, то первый раз провалился и сдал только со второй попытки. Машина, которую мне подарил отец, конечно, не «мерседес», но я к ней привык и даже полюбил. Когда она не заводится, я ласково прошу её: «Ну, давай, мой добрая старушка!» И она меня не подводит. Сейчас машина – это мои вторые ноги, только в десять раз быстрее, и я совсем не жалею, что я научился водить в Москве. После этого уже ничего не страшно.